

AVANT-PROPOS

En cette année 2009, la Ville de Metz, a souhaité commémorer le vingtième anniversaire de la disparition de Bernard-Marie KOLTÈS, né à Metz en 1948, par l'intermédiaire de manifestations diverses, d'ordre à la fois culturel et scientifique.

C'est ainsi qu'elle a confié à l'association baptisée « Quai Est » et à un comité scientifique le soin d'organiser deux grands ensembles d'événements.

Le premier, intitulé « Metz /Koltès, années 60 » s'est déroulé du 21 au 25 avril. En liaison avec la publication des Lettres du dramaturge par les éditions de Minuit, il s'est agi de faire revivre le passé messin de Koltès ainsi que sa carrière littéraire.

Le second ensemble d'événements, intitulé « Intégrale Koltès », aura lieu du 16 au 24 octobre.

La responsabilité artistique de la programmation théâtrale a été confiée à Michel Didym. Ainsi l'intégralité des pièces écrites par Koltès sera, pour la première fois, présentée simultanément sous forme de spectacles, de mises en espace, et de lectures-concerts en provenance de France ou de l'étranger, et prolongés par des rencontres à la Maison Koltès, avec les metteurs en scène et les comédiens.

D'autres manifestations, conçues et organisées par le comité scientifique, accompagneront ce programme théâtral : journées d'études, tables rondes, exposition, films, concerts, activités scolaires, animation théâtrale dans les quartiers, scénographie urbaine proposée par des étudiants de l'École Supérieure d'Art Metz Métropole (ESAMM), atelier à la Maison d'Arrêt de Metz-Queuleu...

Il s'agira ainsi, à la fois, de faire accomplir au théâtre la fonction sociale qui lui incombe et d'œuvrer à mieux faire connaître l'un des dramaturges français contemporains les plus traduits et les plus joués dans le monde.

Richard Bance
Président de l'Association Quai Est,

André Petitjean
Responsable du comité scientifique
Année Koltès Metz 2009

INTÉGRALE KOLTÈS

METZ 2009
DU 16 AU 24 OCTOBRE

Direction artistique : Michel Didym
Programme sous réserve de modifications

Vendredi 16 octobre 2009

17H30 *Inauguration de l'Intégrale Koltès*. Arsenal-Metz en Scènes
18H30 « *La nuit juste avant les forêts* » Spectacle de Alain Françon et Michel Didym. Arsenal-Metz en Scènes
20H30 *Baptême* Le Théâtre du Saulcy devient Espace Bernard-Marie Koltès. Théâtre du Saulcy
Suivi de :
« *CorrespondanceS* » Spectacle – Conception et mise en scène de Jean de Pange.
« *De Succo à Zucco : pouvoirs d'un spectre* » Conférence spectacle. Jean-Pierre Ryngaert et la Compagnie Le bruit des hommes/Yves Borrini.
23H30 *Concert After Koltès - Théâtre du Saulcy*

Samedi 17 octobre 2009

14H *Rencontre* avec Michel Didym et Pierre Diependaële. Théâtre du Saulcy
15H30 -18H, « *De l'homme à l'œuvre* », *Journée d'études*, avec Sylvie Chalaye, Olivier Goetz, Jean-Pierre Han, Raymond Michel, Matthieu Protin. Université Paul Verlaine de Metz.
18H30 « *Le jour des meurtres dans l'histoire d'Hamlet* » Spectacle. Mise en scène de Pierre Diependaële. Théâtre du Saulcy
21H « *La nuit impatiente* » Spectacle déambulatoire. Conception et réalisation Josiane Fritz et Louis Ziegler.
23H *Concert After Koltès – Les Trinitaires-Metz en Scènes*

Dimanche 18 octobre 2009

17H « *Une autre solitude* » Documentaire de Stéphane Metge. Cinéma Caméo- Ariel
19H « *La nuit perdue* » Film de Bernard-Marie Koltès. Cinéma Caméo-Ariel

Lundi 19 octobre 2009

19H « *Le conte d'hiver* » Lecture spectacle. Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz Métropole

Mardi 20 octobre 2009

18H30 « *Des voix sourdes* » Spectacle. Mise en scène Bertrand Sinapi. Théâtre du Saulcy
20H30 « *Procès ivre* » Spectacle. Mise en scène Ivica Buljan (Croatie). Opéra-Théâtre de Metz Métropole

Mercredi 21 octobre 2009

11H *Rencontre* avec Ivica Buljan (Croatie). Maison Koltès
18H30 « *Sallinger* » Lecture spectacle. Arsenal-Metz en Scènes
21H « *Quai ouest* » Lecture spectacle. Opéra-Théâtre de Metz Métropole
23H *Concert After Koltès*. Les Trinitaires-Metz en Scènes

Jeudi 22 octobre 2009

11H *Rencontre* avec Bertrand Sinapi. Maison Koltès
14H *Rencontre* avec Sandor Zsoter (Hongrie). Maison Koltès
19H « *L'héritage* » Lecture - Spectacle. Mise en scène Jean de Pange. Salle Braun
21H « *Combat de nègre et de chiens* » Spectacle. Mise en scène Sandor Zsoter (Hongrie). Théâtre du Saulcy
23H *Concert After Koltès – Les Trinitaires-Metz en Scènes*

O

L

T

Vendredi 23 octobre 2009

- 10H Rencontre** avec Carlos Alvarez-Ossorio (Espagne). Théâtre du Saulcy
11H Conférence de David Bradby, spécialiste anglais de Koltès, sur la traduction de l'œuvre de Koltès. Université Paul Verlaine de Metz.
14H30-16H30 Les mises en scène de Koltès, Table ronde animée par Jean-Pierre Han avec Carlos Alvarez-Ossorio, Bruno Boëglin, Michel Didym, Catherine Marnas, Christophe Pertont. Université Paul Verlaine de Metz.
17H « Le Jour des meurtres » Opéra de Pierre Thillo, *Extrait chanté* par le baryton François Le Roux. Opéra-Théâtre de Metz Métropole
18H30 « Dans la solitude des champs de coton » Spectacle. Mise en scène Carlos Alvarez-Ossorio (Espagne). Théâtre du Saulcy
20H30 « La marche » Lecture - Spectacle. Mise en scène Michel Didym. Création musicale Sonia Wieder-Atherton. Arsenal-Metz en Scènes
21H30 « Le retour au désert » Lecture - Spectacle Arsenal-Metz en Scènes
23H Concert After Koltès. Arsenal-Metz en Scènes

Samedi 24 octobre 2009

- 9H-15H30 La dramaturgie de Koltès, Journée d'études** sous la responsabilité d'André Petitjean et de Jean-Pierre Ryngaert. Avec Anne-Françoise Benhamou, Florence Bernard, Aurélie Chatton, Bérénice Hamidi-Kim, Hélène Kuntz, Valérie Nativel, Jean-Marie Privat, Marie Scarpa, Julie Sermon. Université Paul Verlaine de Metz
13H « D'un Zucco à l'autre », Rencontre avec Christiane Cohendy, comédienne. Maison Koltès
15H « Tabataba » Spectacle. Mise en scène Moïse Touré. Les Trinitaires-Metz en Scènes
16H « Coco » Spectacle. Proposition scénique et jeu Pauline Moulène et Claire Semet (Comédie de Valence, CDN Drôme -Ardèche). Salle Braun
17H « Tabataba » Spectacle. Mise en scène Moïse Touré. Les Trinitaires-Metz en Scènes
17H « Traversée du théâtre de B-M Koltès. Résonances » Spectacle Cie La Mandarine Blanche, avec des adolescents de l'agglomération messine. Théâtre du Saulcy
18H « La famille des orties : 12 notes prises au Nord » Lecture - Spectacle. Mise en scène Stanislas Nordey. Arsenal-Metz en Scènes
19H30 « Roberto Zucco » Spectacle. Mise en scène Christophe Pertont (Comédie de Valence, CDN Drôme Ardèche). Opéra-Théâtre de Metz Métropole
22H Concert de Jazz avec l'Ensemble « Murat Osturk » de Metz. Les Trinitaires-Metz en Scènes
23H00 « Nickel Stuff » Lecture - Spectacle - Concert. Les Trinitaires-Metz en Scènes

Du 2 au 30 octobre, Exposition « Koltès, étranger dans le monde ».
Bibliothèque Universitaire du Saulcy- Metz

INTÉGRALE KOLTÈS

METZ 2009
DU 16 AU 24 OCTOBRE

INFORMATIONS PRATIQUES

MAISON KOLTÈS
Contact : Pauline Heitz
1 place d'Armes,
03 87 55 56 52

Ouverture de 14H00 à 18H00
du mardi au samedi
A partir du 8 septembre,
Ouverture 10h-12h ; 14h-18h
www.koltismetz2009.fr
maisonkoltès.metz@gmail.com

CONTACT PRESSE VILLE DE METZ

Virginie Collet : 03 87 55 53 36 / 06 19 60 65 81
Courriel : vcollet@mairie-metz.fr

OFFICE DU TOURISME
Informations touristiques et hôtelières
2 place d'Armes- BP 80 367 57007 Metz, Cedex 1
Tél : +33 (0) 87 55 53 76
Fax : +33 (0) 3 87 36 59 43
http://tourisme.mairie-metz.fr
tourisme@ot.mairie-metz.fr

Contact week-ends et courts séjours
Résa réceptif : Carol et Sandrine
Tél : +33 (0) 87 55 53 75
Fax : +33 (0) 3 87 36 59 43
http://tourisme.mairie-metz.fr
resareceptif@ot.mairie-metz.fr

RÉSERVATION ET BILLETTERIE

>>> À PARTIR DU 8 SEPTEMBRE 2009 :
Arsenal (EPCC Metz en Scènes)
3, avenue Ney
03 87 74 16 16.
Courriel : bill@arsenal.mairie-metz.fr
Site web : www.metz.fr/arsenal

Les Trinitaires (EPCC Metz en Scènes)
10-12 rue des Trinitaires
03 87 20 03 03
Courriel : billetterie@lestrinitaires.com
Site web : www.lestrinitaires.com

Salle Braun
18 rue Mozart
03 87 65 73 11

Théâtre du Saulcy
Université Paul Verlaine, Ile du Saulcy
03 87 31 57 77
Courriel : ac@univ-metz.fr

>>> À PARTIR DU 21 SEPTEMBRE 2009
Opéra-Théâtre de Metz Métropole
4-5 place de la Comédie
03 87 75 40 50
Site Web : http://opera.metzmetropole.fr

L'Intégrale Koltès est organisée par l'Association Quai Est en collaboration avec la Compagnie Boomerang. Cette manifestation est subventionnée par : la Ville de Metz, le Conseil Régional de Lorraine, le Conseil Général de Moselle, l'Université Paul Verlaine - Metz, le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Lorraine), le Ministère de la Justice (DISP Grand-Est). En partenariat avec l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole et le Théâtre du Saulcy/Université Paul Verlaine. Avec la collaboration du Républicain Lorrain et de l'EPCC Metz en Scènes.

Intégrale Koltès, direction artistique Michel Didym/Compagnie Boomerang, avec la collaboration de Alain Billon, Olivier Billon, Eric Chevalier, Denis Janicot, André Petitjean, Fabio Purino, Jean-François Ramon, Freddy Vanweddingen.

Association Quai Est : Richard Bance, Jean-Paul Anderbourg, Michel Moreaux, Marie Britten.

Nos remerciements à François Koltès, Florence Doublet et aux Editions de Minuit.

METZ 2009
DU 16 AU 24 OCTOBRE

INTÉGRALE KOLTÈS

8 jours autour de l'œuvre de Bernard-Marie Koltès

Théâtre,
Spectacles, mises en espace, lectures...

Films, concerts,
Journées d'étude, tables rondes, rencontres...

É



K